

/ B.A./

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI .  
RESIDENCE DU RUANDA.  
TERRITOIRE DE RUHENGARI

Ruhengeri le 7/I/58

-----  
Successions Indigènes

Nº 18/AI.12/02

Au S/chef Gumira

à

M W U M B A .-



Vous avez signalé en novembre dernier au Juge du tribunal de Chefferie de Gatonde que le nommé Ulimubenshi fils de Nkeramihigo et Nyirarama était inconnu dans votre s/chefferie.-

Cet homme est mort en Uganda et a donné une identité précise:il habitait la colline Rutake dans votre S/chefferie Je suis donc fort étonné que vous ne puissiez retrouver sa trace.-

Veuillez me faire savoir au plus tôt quels sont ses héritiers.-

L'Administrateur de Territoire  
De Man .J

## TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

SERVICE DES A.I.W.O.

RUANDA-URUNDI GEBIED

Usumbura , le  
, de

1957

(1) N° 2II/5959.-

TRANSMIS copie pour information à  
Monsieur le Résident du Ruanda à KIGALI.

Réf. n° :

Annexe

Bijlage :

Objet

Voorwerp :

n. 46/A1 12/02  
3/11/58A Monsieur l'Administrateur de Territoire  
de et à  
RUHENGERRI.-

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre n° 3.679/A.I.12/02 du 2 décembre 1957 et de vous communiquer ci-dessous les renseignements obtenus des Autorités britanniques de Kampala concernant l'identité d'Ulimubenshi.

"Death return in respect of Ulimubenshi s/o Keramihigo.

"Death report N°	44/55
"Name of the deceased	Ulimubenshi
"His father's name	Keramihigo
"Cause of death	Jaundice
"Date of death	18th July, 1955
"Territory	Ruhengeri
"Province	Bukonya
"Nom du chief	Bisalinkumi
"Village	Rutheki
"Tribe	Munyarwanda
"Relative	Nyirarama
"Relation	The mother of the deceased
"Wages due	Shs. 35/50
"Cash found	Shs. 150/==.
"Remarks	Nil".

Vous constatez que le Labour Commissioner de Kampala renseigne Rutheki comme étant le village d'origine d'Ulimubenshi. Comme par ailleurs, il n'y a, en chefferie Bukonya, aucune colline portant ce nom, il conviendrait de

.../...

(1) Rappeler dans la réponse la date et le numero — In het antwoord nummer en dagtekening vermelden.

vérifier s'il ne s'agirait pas de la colline Putake, laquelle se trouve en sous-chefferie Kwamba, sous-chef Samira, chefferie Bukonya.

Je vous saurais gré, en conséquence, de vouloir bien faire effectuer les recherches nécessaires aux fins de savoir les nommés NKERAMIHIGO et NYIPARAME, qui suivant les renseignements consignés ci-dessus, sont père et mère de l'intéressé, ne seraient pas connus dans la région.

POUR LE DIRECTEUR DES A.I.E.C.  
LE CHEF DU 1er BUREAU, a.i.  
R. JANSSENS, 1

*(Signature)*

-A.D-

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENGARI  
-----

Ruhengeri, le 9 décembre 1957.-

N° 3771/AI.12/02

TRANSMIS copie pour information à  
-Monsieur le Commissaire Provincial, Résident  
du Ruanda à KIGALI.

OBJET:

Successions indigènes

Dossier 562  
-----

Monsieur le Directeur Provincial des AIMO


à

U S U M B U R A

Monsieur le Directeur Provincial,

Me référant à votre lettre 211/743 du 11  
février 1957, j'ai l'honneur de vous informer que plus  
aucun membre de la famille de Boneza, fils de Binanu  
ne réside dans le territoire. Le père de Boneza a émigré  
et j'ignore sa résidence actuelle.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE.-

DE MAN.J.  


-K.D-  
TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
RESIDENCE DU RUANDA  
TERRITOIRE DE RUHENGARI  
-----

Ruhengeri, le 6 décembre 1957.-

N° 3744/AI.12/02

OBJET:  
Successions Indigènes  
Dossier 562.  
-----

TRANSMIS copie pour information à  
-Monsieur le Commissaire Provincial,  
Résident du Ruanda à KIGALI.

Monsieur le Directeur Provincial  
du Service des A.I.M.O.  
à

U S U M B U R A

Monsieur le Directeur Provincial,

Subsidiairement à ma lettre 3693/AI.12/02  
du 2 décembre, j'ai l'honneur de vous informer que l'identité  
de Munyarubona a pu être retrouvée.

L'héritier est la nommé MWERAMANA des abacaca  
résidant à Rusebeya, sous-chef Ngarambe chefferie Bukonya-  
Bugarura.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE.-  
DE MAN.J.

Territoire du Ruanda-Urundi  
Residence du Ruanda  
Tribunal du Mulera  
-----

Cyuve le 3/12/57

Nº 196/AI.2/02  
du 4/12/57

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Je vous salue;

Suite à votre lettre nº 570/AI/12/02  
du 12/11/57 concernant les parents du nommé BONEZA? fils de  
Binani; j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que j'ai  
demandé dans la toute la chefferie et personne n'a pu connaître  
un membre de sa famille.

De toute façon, le s/chef Mpambara m'a signalé  
que Binanu père de Boneza, résidait dans sa s/chefferie; mais il a  
émigré, il n'y a pas un membre de famille qui est resté.

Le Juge MUGABOWAKIGERI.V.  
sé/MUGABOWAKIGERI.V.



Teritorie du Rwanda Urundi  
Résidence du Rwanda  
Tribunal du Mula.

Cyane, le 3/12/1957.

n° 196/A.E.12/02  
4112/57

Bwana Administrateur wa Teritorie

Ndabaramutse.

Nkuli kije Urundi ko rwawe  
mwo kumunsi wa 12/11/1957 N° 570/A.E.12/02  
mbwira kukumengesha abantu bava  
indimwe na BONEZA mwene Binamu.  
Nda kukumengesha ko nabajije muri Chefferie  
yose bambwira ko utamwene wabo ubaho;  
M'chef Mpambana niwe wambwiye ko  
se wa Boneza witwa Binany yariyeye ku  
munsi we hanyuma arimuka utahagira  
na mwene wabo wundi uhasigaye.

Nijye Iyaga Mugabowakuriye U.

Inamwiri  
Kamuri



Kuli Nyakubahwa Bwana Administrateur wa Territoire

Ndabaramutsa.

*Lereza*  
*identiti*  
Mboherereje nkumwironzoro w'umuntu utuye mu bintu bya MUNYARUBONA  
nkuko mwabinsabye mu ibaruwa yanyu N° 569/A.I.12/02.

Uyu muntu ni nyina wa MUNYARUBONA naho se yarapfuye.

Uyu nyina wa MUNYARUBONA yitwa: *quant se*

IZINA: MWERAMANA.

UBWOKO: ABACACA.

UMUSOZI: RUSEBEYA.

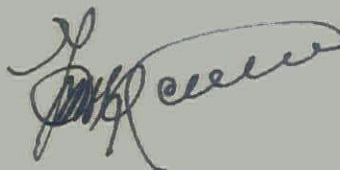
S/CHEF: NGARAMBE.

CHEFFERIE: BUKONYA- BUGARURA.

Amahoro.

Nijye Juge wa Urukiko rwa GATONDE

NKERAMUGABA J.





Résidence d.....

Territoire d.....

Objet :

Succèsions Indigènes (1)

Dossier n° 502

Ruh....., le 2/12/17

N° 3 6 9 3 / A 1 1 2 0 2

Copie pour information à

R. Kijali

Monsieur le Directeur des A.I.M.O.  
à USUMBURA

Monsieur le Directeur,

Comme suite à votre lettre 211/ 742

du 11/12/17 - , j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que l'héritier (~~héritière~~) de Mmyarubana

est le (la) nommé (e)

~~fils (fille) de~~

et de

~~originaire de la colline,~~~~sous-chef~~~~chef (chefferie)~~

est inconnu - la description de l'identité du défunt n'a pas permis de retrouver la trace de ses héritiers.

Le Résident d..... (2)

L'Administrateur de Territoire (2)

- (1) Recherches d'indigènes  
Succèsions indigènes  
Comptes d'épargne  
(2) Biffer les mentions inutiles

Résidence de RuandaTerritoire de Rukuneri

Objet :

Successions indigènes (1)

Dossier n° 566Rukuneri, le 2/12/1957N° 3694 / H 12 02Copie pour information à Gonsein le  
Résident de Ruanda à  
KIGALIMonsieur le Directeur des A.I.M.O.  
à USUMBURA

Monsieur le Directeur,

Comme suite à votre lettre 211/ 757  
du 11 février 1957, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que l'héritier (héritière) de Sitafano fils de Joseph  
est le (la) nommé (e) un homme  
~~fils (fille) de~~ et de  
~~originaire de la colline,~~ Il serait souhaitable de connaître  
~~sous-chef~~ l'identité du décès de façon plus  
~~chef (chefferie)~~ précise

Le Résident d..... (2)

L'Administrateur de Territoire (2)

- (1) Recherches d'indigènes  
Successions indigènes  
Comptes d'épargne  
(2) Biffer les mentions inutiles
- \$

Résidence d .....

Territoire d .....

Objet :

Succession Indigène (1)

Dossier n° 563

Ruh, le 2/12/17

N° 3679 / 01 12 02 -

Copie pour information à

Rés Kiyali

Monsieur le Directeur des A.I.M.O.  
à USUMBURA

Monsieur le Directeur,

Comme suite à votre lettre 211/ 746

du 11/2/17, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que l'héritier (héritière) de Umunyabushuest le (la) nommé (e) Umunyabushu

fils (fille) de

et de

originaire de la colline,

sous-chef

chef (chefferie)

La description de l'identité du défunt  
n'a pas permis de retrouver trace des  
héritiers

Le Résident d..... (2)

L'Administrateur de Territoire (2)

- (1) Recherches d'indigènes  
Successions indigènes  
Comptes d'épargne  
(2) Biffer les mentions inutiles

/B.A./

TERRITOIRE DU RUANDA -URUNDI.-

RESIDENCE DU RUANDA.-

TERRITOIRE DE RUHINGIRI.-

Ruhengeri le 12/II/57

AS

Au Juge du Tribunal Kibali

Veuillez me faire connaître l'identité  
des héritiers du nommé Sitefano fils de Josefu, colline  
Kibali, Chefferie Kalima , décédé en Uganda .-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE.-  
J. De Man .-

B.A/TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI.-  
RESIDENCE DU RUANDA.-  
TERRITOIRE DE RUHENGIRI .-

---

Ruhengeri le 12/II/57

N° 569/A.I.I2/02

AU Juge du Tribunal Bukonya-Bugarura

à  
Gatende .-

Veillez me faire connaître l'identité  
des héritiers des individus décrits ci-dessous,  
décédés en Uganda.-

- 1) MUNYARUBANA, fils de Bazirake, colline Rusebeya, s/Chef  
Ngarambe, chefferie Bukonya.-
- 2) <sup>H</sup>UDIMUBINSHI, fils de Nkeramihigo, colline Rutake, s/chef  
Gumira, Chefferie Bukonya.-

L'Administrateur de Territoire  
J. De Man .-



Kigali le 31 octobre 1957  
de

RUANDA-URUNDI GEBIED

RESIDENCE DU RUANDA

(1) N° 6578/A.I.

Réf. n° :

4289/AI 12/102  
8/11/57

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

Monsieur l'Administrateur de Territoire  
de et à

RUHengeri.-

Successions indigènes.-

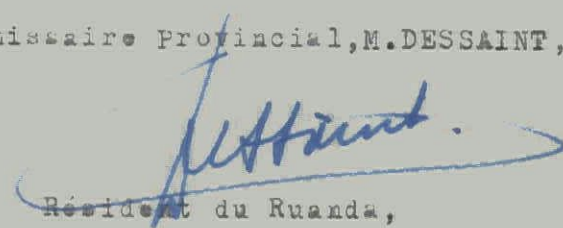
Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Me référant à votre lettre 3242/AI/12 du 28 octobre 1957, j'ai l'honneur de vous envoyer ci-joint copies de mes lettres Nos 1028/AI, 1033/AI, 1026/AI, 1027/A.I. du 20 février 1957, et des lettres nos 211/742 - 211/743 - 211/746 - 211/757 du 11 février 1957 de Monsieur le Directeur des A.I.M.O.

Veuillez y réserver une suite urgente.

En annexe également, une provision de formulaires de réponses.-

Le Commissaire Provincial, M. DESSAINT,

  
Résident du Ruanda,

RESIDENCE DU RUANDA.

/ C O P I E /

Kigali, 20 février 1957.-

N° 1028/A.I.

Monsieur l'Administrateur de Territoire

à

RUHENGARI.-

Objet:

Successions indigènes

Dossier n°563.-

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Me référant à la lettre n°211/746 du 11 février 1957 de Monsieur le Directeur du Service des A.I.M.O. à Usumbura, j'ai l'honneur de vous prier de m'envoyer copie de votre réponse à la précitée.

Je vous envoie en annexe les formulaires d'usage

Le Résident du Ruanda,

M. DESSAINT,

sé/:

/ C O P I E /

RESIDENCE DU RUANDA  
-----

Kigali le 20 février 1957.-

Nº 1033/A.I.

Monsieur l'Administrateur de Territoire  
à

RUHENGURI.-  
-----

Objet:

Successions indigènes  
Dossier nº566.-  
-----

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Me référant à la lettre nº 211/757 du 11 février  
1957 de Monsieur le Directeur du Service des A.I.M.O.  
à Bumbura, j'ai l'honneur de vous prier de m'envoyer  
copie de votre réponse à la précitée.

Je vous envoie en annexe les formulaires d'usage.

Le Résident du Ruanda,  
M.DESSAINT,

sé/:

/ C O P I E /

RESIDENCE DU RUANDA  
-----

Kigali le 20 février 1957

Nº 1026/A.I.

Monsieur l'Administrateur de Territoire  
à

RUHENGURI.-  
-----

Objet:

Successions indigènes  
Dossier nº566.-  
-----

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Me référant à la lettre nº 211/742 du 11 février  
1957 de Monsieur le Directeur du Service des A.I.M.O.  
à Bumbura, j'ai l'honneur de vous prier de m'envoyer  
copie de votre réponse à la précitée.

Je vous envoie en annexe les formulaires d'usage.

Le Résident du Ruanda,  
M.DESSAINT,

sé/i

/ C O P I E /

RESIDENCE DU RUANDA  
-----

Kigali le 20 février 1957.-

N° 1027/A.I.

Monsieur l'Administrateur de Territoire  
à

RUMENGERI.-  
-----

Objet:

Successions indigènes  
Dossier n°566.-  
-----

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Me référant à la lettre n° 211/743 du 11 février  
1957 de Monsieur le Directeur du Service des A.I.M.O.  
à Bumbura, j'ai l'honneur de vous prier de m'envoyer  
copie de votre réponse à la précitée.

Je vous envoie en annexe les formulaires d'usage.

Le Résident du Ruanda,  
N. DESCAINT,

sé/:



/ C O P I E /

TERRITOIRE DU RWANDA-URUNDI  
SERVICE DES A.I.M.O.

Objet:

Usumbura, le 11 février 1957

Dossier n° 562

N° 211/ 7 4 2

Copie pour information à Monsieur l'A.T.

de et à RUHNGERI

Le Directeur des A.I.M.O.

Monsieur le Résident du Rwanda

à KIGALI

Monsieur le Résident,

Le nommé MUNYARUBANA fils de Bazirake  
originaire de la colline Rusebwa  
sous-chefferie ?  
chefferie Bukonya  
est décédé récemment en Uganda

Je vous saurais gré de bien vouloir procéder aux  
recherches d'usage et m'en communiquer les résultats.  
Ci-joint les formulaires nécessaires en double exem-  
pleire; il vous suffira de m'en retourner un complété  
en cas de découverte des héritiers.

Pour le Directeur des A.I.M.O.

Le Chef du 1er Bureau,

H. GUILLAUME,

sé/:

/ C O P I E /

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
SERVICE DES A.I.M.O.

Objet:

Usumbura, le 11 février 1957

Dossier n° 5 6 2

N° 211/ 7 4 3

Copie pour information à Monsieur l'A.T.  
de et à RUHENGARI

Le Directeur des A.I.M.O.

Monsieur le Résident du Ruanda

à KIGALI

Monsieur le Résident,

Le nommé BONEZA fils de Bimann  
originaire de la colline Kasagira  
sous-chefferie ?  
chefferie Murera  
est décédé récemment en Uganda

Je vous saurais gré de bien vouloir procéder aux  
recherches d'usage et m'en communiquer les résultats.  
Ci-joint les formulaires nécessaires en double exem-  
plaire; il vous suffira de m'en retourner un complété  
en cas de découverte des héritiers.

Pour le Directeur des A.I.M.O.

Le Chef du 1er Bureau,

H. GUILLAUME,

sé/:

/ C O P I E /

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
SERVICE DES A.I.M.O.

Objet:

Usumbura, le 11 février 1957

Dossier n° 563

N° 211/ 7 4 6

Copie pour information à Monsieur l'A.T.  
de et à RUMENGERI

Le Directeur des A.I.M.O.

Monsieur le Résident du Ruanda

à KIGALI

Monsieur le Résident,

Le nommé ULIMUBENSHI fils de NKERAMIHIGO  
originaire de la colline Rutheki ?  
sous-chefferie ?  
chefferie Bukonya  
est décédé récemment en Uganda

Je vous saurais gré de bien vouloir procéder aux  
recherches d'usage et m'en communiquer les résultats.  
Ci-joint les formulaires nécessaires en double exem-  
plaire; il vous suffira de m'en retourner un complété  
en cas de découverte des héritiers.

Pour le Directeur des A.I.M.O.

Le Chef du 1er Bureau,

H. GUILLAUME,

sé/:

/ C O P I E /

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI  
SERVICE DES A.I.M.O.

Objet:

Usumbura, le 11 février 1957

Dossier n° 5 6 6

N° 211/ 7 5 7

Copie pour information à Monsieur l'A.T.  
de et à RUHENGARI

Le Directeur des A.I.M.O.

Monsieur le Résident du Ruanda  
à KIGALI

Monsieur le Résident,

Le nommé SITEFANO fils de YOSEFU  
originaire de la colline KIBARI  
sous-chefferie ?  
chefferie KARIMA  
est décédé récemment en Uganda

Je vous saurais gré de bien vouloir procéder aux  
recherches d'usage et m'en communiquer les résultats.  
Ci-joint les formulaires nécessaires en double exem-  
plaire; il vous suffira de m'en retourner un complété  
en cas de découverte des héritiers.

Pour le Directeur des A.I.M.O.  
Le Chef du 1er Bureau,  
H. GUILLAUME,

sé/:

territoire de Muhangeli  
Jefferie Kibali-Muberuka

Impanvu : Gasakiza barua  
ya kuwa 12/II/57

Murambi le 27/II/57

Kuli Evana Administrateur wa territoire

Recherchante

Mkulikije barua yanyu ya kuwa 12/II/57. itubaza abakwira kumanga  
ra ibya Stefano mwana Josefu wanyu Uganda  
Turakamengesha ko twabuze aho twabuze aho twabuze aho twabuze aho

Abashyamba ho

Jure Imvundi U.





B.A./TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI .-  
RESIDENCE DU RUANDA.-  
TERRITOIRE DE RUHINGERI .-

Ruhengeri le 12/II/57

N°570/A.I.I2/02

Au Juge du Tribunal Mulera

Veuillez me faire connaître l'identité  
des héritiers du nommé BONIZA, fils de Binanu, colline  
Kasagira, sous-chefferie ? Chefferie Mulera,  
décédé en Uganda .-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE  
J. De Man .-

Territoire de Ruhengeri  
Chefferie Bukonya-Bugarura.  
Tribunal de Gatonde.  
-----n

Gatonde le 26/II/57.

Monsieur l'Administrateur Territorial,

Suite à votre lettre N°- 569/A.I.I2/02 me demandant l'identité des héritiers de MUNYARUBONA et ULMUBENSHI l'un ~~aux~~ collins fils de Bazirake colline Rusebeya s/chef Ngarambe et l'autre fils de Nkeraminigo colline Rutake s/chef Gumira, j'ai l'honneur de vous faire savoir que les deux s/chefs me déclarent que ces types n'habitent pas leurs s'chefferies.

- Bazirake de la colline Rusebeya s/chef Ngarambe dit qu'il a ses fils partis pour UGANDA mais que personne parmi eux ne porte le nom de MUNYARUBONA.

Le Juge du Tribunal de Gatonde

NKERAMUGABA J.

